

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 24 (1906)
Heft: 206

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1905. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1905.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1906. 9. Mai. Die Firma Victor Bencsák in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 254) vom 3. Juli 1902, pag. 1013) verzeigt als weitere Natur des Geschäftes: Metall-Raffinerie «Phönix».

9. Mai. Die Aktionäre der Verlagsanstalt Minerva A. G. vormals Wirth & Cie. Zürich in Zürich (S. H. A. B. Nr. 272 vom 30. Juni 1905, pag. 1085) haben in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Januar 1906 eine Statutenrevision durchgeführt, wonach den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber als Aenderungen zu konstatieren sind: Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 120,000 und ist eingeteilt in 80 Prioritätsaktien à Fr. 1000 und 20 Aktien zweiten Ranges à Fr. 2000, welche voll einbezahlt sind und auf den Inhaber lauten. Der Verwaltungsrat besteht nun aus fünf Mitgliedern. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Wolfbachstrasse 31, Zürich V.

9. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma «Steinfabrik Rümliang» in Rümliang (S. H. A. B. Nr. 26 vom 20. Januar 1906, pag. 101) hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. April 1906 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Steinfabrik Rümliang in Liq. durch die bisherigen Vorstandsmitglieder, Conrad von Muralt, Conrad Escher-Schindler und Hans Baur, durchgeführt, welche je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift führen.

9. Mai. Die Firma G. A. Pestalozzi & Co in Zürich II — Lichtkohlen und Elektroden-Fabrik — (S. H. A. B. Nr. 451 vom 5. Dezember 1903, pag. 1801) — Gesellschafter: Gustav Adolf Pestalozzi und Carl Landolt-Rütschi — ist infolge Uebergangs des Geschäftes an die Firma (G. A. Pestalozzi & Co, Actiengesellschaft) und daberiger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

9. Mai. Unter der Firma G. A. Pestalozzi & Co., Actiengesellschaft (G. A. Pestalozzi & Cie., Société Anonyme) (G. A. Pestalozzi & Co., Ltd.) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, am 1. Mai 1906 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: a. Erwerbung der Fabrikanlage der Firma (G. A. Pestalozzi & Co) in Niederglatt samt Maschinen, Inventar und Warenvorräten; b. der Ausbau der vorgenannten Fabrikanlage insbesondere zur Herstellung von Elektroden; c. die Fabrikation von Lichtkohlen, Elektroden und ähnlichen Produkten und der Handel mit denselben. Die Gesellschaft kann sich bei ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 1,000,000 (eine Million Franken) und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien à Fr. 5000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern und ihre Organe sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat, von 1—5 (gegenwärtig 2) Mitgliedern, die Geschäftsleitung und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber und es führen seine beiden Mitglieder: Dr. Moritz Baumann-Naef, von Horgen, in Zürich II, und Gustav Adolf Pestalozzi, von Zürich, in Zürich II, je durch Einzelzeichnung rechtsverbindliche Unterschrift. Geschäftslokal: Glärnischstrasse 40, Zürich II.

9. Mai. Firma Heer & Co in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1899, pag. 18). Der Gesellschafter Walter Heer führt ebenfalls rechtsverbindliche Firma-Unterschrift.

10. Mai. Die Firma L. Rossel-Brunner, Zürcher Confiterie-Fabrik in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 36 vom 1. Februar 1900, pag. 145) ist infolge Association erloschen.

Eduard Weinmann, von Erlenbach, in Zürich V, und Frau Witwe Laura Rossel geb. Brunner, von Prägels (Bern), in Zürich V, haben unter der Firma Ed. Weinmann & Co vormals L. Rossel-Brunner; Zürcher Confiterie & Biscuitsfabrik in Zürich V eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1906 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «L. Rossel-Brunner, Zürcher Confiterie-Fabrik» übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Eduard Weinmann, und Kommanditistin ist: Laura Rossel geb. Brunner, mit dem Betrage von Fr. 20,000 (zwanzigttausend Franken). Spezialität in Ostern- und Weihnachtsartikeln, Früchtenbonbons und Biscuitsfabrikation. Helenastrasse 4.

10. Mai. Die Firma H. Zollinger in Winterthur — Buchbinderei und Papeteriewaren — (S. H. A. B. Nr. 312 vom 14. September 1900, pag. 1251) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Mai. Die Firma O. Bretscher in Wetzikon — Hotel und Restaurant Schweizerhof — (S. H. A. B. Nr. 235 vom 6. Juni 1903, pag. 937) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Mai. Die Firma A. Lott in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 53 vom

12. Februar 1903, pag. 209) verzeigt als weitere Natur des Geschäftes: Immobilienverkehr.

10. Mai. Inhaber der Firma H. Lachmund in Zürich I ist Hermann Lachmund, von Zürich, in Zürich V. Seidenwaren. Kommission, Export. Kappelergasse 18.

Bern — Berne — Berna

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

1906. 10. Mai. Inhaber der Firma H. Röthlisberger-Dennler in Langnau ist Hans Röthlisberger allié Dennler, von und in Langnau. Natur des Geschäftes: Bierdepot und Mineralwasserhandlung. Geschäftslokal: An der Bleichstrasse.

Bureau Wangen.

9. Mai. Inhaber der Firma Louis Köppli in Wangen a. A. ist Louis Köppli, von Neunkirch, in Wangen a. A. Natur des Geschäftes: Fabrikation von Uhren- und Decksteinen, Kompass-, Telegraphen- und Phonographensteinen und Steine für Präzisionsinstrumente. Geschäftslokal: In der Vorstadt.

Zug — Zoug — Zugo

1906. 4. Mai. Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company in Cham (S. H. A. B. Nr. 262 vom 23. Juni 1905, pag. 1045). Der Direktor des Chamers Bureau Adolf Gretener ist ausgetreten und es ist damit dessen Unterschrift erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1906. 9. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Schweizerische Gipswerke» in Basel (S. H. A. B. Nr. 246 vom 8. Juli 1901, pag. 981) hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. April 1906 aufgelöst; die Liquidation wird unter der Firma Schweizerische Gipswerke in Liq. durch Dr. Adolf Bieder, Notar, von und in Basel, besorgt, welcher allein zur rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt ist.

9. Mai. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Rickenbacher & Renz in Basel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 6. Januar 1906, pag. 22) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Th. Renz & Co».

9. Mai. Theophil Renz und Hugo Renz, beide von Thierwil (Baselrand), wohnhaft in Basel, haben unter der Firma Th. Renz & Co in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1906 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Rickenbacher & Renz» übernommen hat. Theophil Renz ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Hugo Renz ist Kommanditär mit dem Betrage von zehntausend Franken (Fr. 10,000). Natur des Geschäftes: Papeterie en gros und Reklameartikel. Geschäftslokal: Münzgasse 1.

10. Mai. Frau Emilie Glockner-Blattmann, von Sölden (Baden), und Friedrich Obrecht, von Feuerbach (Baden), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma Glockner & Obrecht in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1906 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Agenturen und Kommission. Geschäftslokal: Gärtnerstrasse 55.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1906. 8. mai. La maison R. Binggeli, à Lausanne (F. o. s. du c. des 8 juillet 1904 et 7 décembre 1905) fait inscrire qu'outre son commerce d'épicerie, laiterie, tabacs et cigares, elle a ouvert un atelier mécanique pour moteurs à explosion fixe, automobiles, motocyclettes et bicyclettes, Pré du marché 13.

9 mai. Dans son assemblée générale du 26 avril 1906 l'Union Vaudoise du Crédit, association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 juin 1902), a modifié ses statuts. Les modifications intéressent les tiers portant sur les points suivants: Le bénéfice net établi par le bilan annuel, après déduction des frais et charges quelconques comme des pertes consommées ou probables sera réparti comme suit: a. le 50 % sera versé dans une réserve sociale jusqu'à ce que celle-ci représente le 20 % du montant total des parts souscrites. L'intérêt du capital de cette réserve, calculé au taux des comptes courants créanciers sera attribué à un fonds de réserve spécial (Art. 60). La réserve sociale est destinée à parer aux pertes. Elle sera constituée par l'immeuble de l'Union, Rue Pépinet 2, à Lausanne, et par des titres de tout repos facilement réalisables. Lorsqu'elle aura atteint le 20 % du total des parts souscrites, tout prélèvement en sa faveur cessera: le 25 % du bénéfice net sera versé à un fonds de réserve spécial (Art. 60) et le 75 % sera réparti aux sociétaires, comme il est dit au § b. Les prélèvements en faveur du fonds de la réserve sociale reprendront si celui-ci est diminué par les pertes. b. Le 50 % sera attribué aux sociétaires au prorata du nombre de leurs parts. Si l'exercice annuel accuse une perte, elle sera couverte en premier lieu par le fonds de la réserve sociale. En cas d'insuffisance de cette réserve, chaque sociétaire sera tenu de contribuer au surplus des pertes, proportionnellement au nombre de ses parts, sans qu'il puisse jamais être tenu au delà de leur montant total. Jacques Rathgeb-Moulin, à Lausanne, a été nommé administrateur en remplacement de A. Morier-Genoud, notaire, démissionnaire. Auguste Murry, négociant à Lausanne, a été nommé administrateur-suppléant.

Bureau de Payerne.

9 mai. La raison de commerce Maria Zbinden, à Payerne, — exploitation du Café des Alpes (F. o. s. du c. des 16 janvier 1893, page 48, et 7 juillet 1897, n^o 179, page 737), est radiée ensuite de départ de la titulaire.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1905.

Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1905.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractère gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchskl. / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation		Gleiche Periode des Vorjahres / Mêmes périodes de l'année passée	Ausfuhr / Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres / Mêmes périodes de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge / Quantité	Wert / Valeur		Menge / Quantité	Wert / Valeur		
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	2,845	281,406	2,102	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	26,022	710,327	30,119	434	13,565	175	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	18,430	203,648	16,010	8,392	92,959	15,533	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriol	112,904	790,328	104,333	2,775	34,119	2,137	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	6,201	607,698	5,170	70	6,718	635	Aniline
56	Oelsäure	9,290	478,790	6,544	463	26,444	334	Oléine
75	Kartoffelmehl	25,452	727,468	21,939	23	1,062	23	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	19,139	743,925	14,505	1,541	82,301	508	Amidon de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	78,106	2,727,656	59,573	13	737	8	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	6,965	139,300	7,624	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	24,490	665,458	17,770	214	2,186	93	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	2,351	419,560	2,172	—	—	13	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	3,911	393,278	4,015	4,338	378,591	4,373	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	4,087	1,471,320	4,421	53,009	20,014,279	44,614	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	2,242	246,620	2,119	43	9,192	21	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	45,468	1,313,131	37,333	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	20,343	895,446	19,555	376	45,735	360	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	6,519	867,111	6,165	72	92,004	110	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	773,242	1,774,871	689,559	209,330	435,905	243,650	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	676,536	1,564,041	624,289	10,509	20,374	14,445	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	97,615	844,482	97,507	11,294	97,159	16,605	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	206,058	1,275,649	235,309	62,770	465,083	72,514	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	456,372	2,527,904	390,015	213,736	860,749	282,028	— d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	23,484	662,990	27,022	31	431	57	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	282,628	4,730,093	191,018	616	9,511	1,139	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	85,236	921,551	83,643	11,861	134,174	20,901	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	1,115,773	10,610,017	907,065	51,120	496,676	56,843	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	5,053	310,924	4,425	844	69,063	960	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	9,370	1,060,740	7,367	2,385	418,659	3,097	Membrés, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	4,849	1,127,680	3,639	612	153,057	590	Membrés, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	3,602	1,338,148	2,898	438	153,015	376	Membrés, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	1,563	453,270	1,372	57	30,169	73	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitzt	63	23,450	58	693	621,652	669	— sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	564	224,640	714	357	136,180	349	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	585	470,400	451	26	17,045	29	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	6,255	804,065	9,681	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	283,618	1,608,057	225,489	52,402	533,387	41,318	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	517,415	2,587,075	451,924	3,966	20,337	3,168	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	17,042	5,791,035	12,347	1,380	506,445	1,308	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	2,743	1,865,580	2,232	767	669,588	1,040	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	28,787	18,458,300	22,572	218	185,296	253	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	4,089	4,920,600	3,035	4,170	6,036,942	3,553	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.								
206	Bücher, gedruckte etc.	26,184	11,965,050	24,289	9,986	3,962,597	9,488	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	4,198	1,679,200	3,500	274	100,342	258	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	782	1,275,820	740	435	1,371,283	396	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	8,226	3,642,032	8,152	6,683	3,144,089	3,830	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	468	853,478	416	318	240,686	332	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	334	214,295	262	221	185,133	145	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	1,356	439,819	1,307	36	19,916	22	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren	194	201,156	201	108	141,683	61	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	65	52,066	58	2,029	1,452,924	2,244	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	8,375	34,160	7,998	4,377,160	28,495,128	3,687,796	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— Silber	707	8,454	736	2,822,612	33,986,849	2,735,364	Montres en boîte d'argent
232	— Gold	2,489	198,520	1,697	911,682	48,643,668	896,842	Montres en boîte d'or
Maschinen.								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	2,775	527,250	3,066	48,018	12,089,070	45,055	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	2,296	344,400	1,691	57,670	5,918,645	52,029	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	16,316	3,381,400	11,030	1,292	548,009	1,439	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	9,364	1,095,000	7,375	18,323	2,785,281	16,662	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	4,223	471,957	4,451	22,317	2,474,094	9,428	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	696	313,200	695	1,470	874,426	1,331	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	4,391	265,780	3,944	48,739	4,519,014	51,575	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	24,778	2,639,940	19,681	4,049	811,625	4,280	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	124,420	14,519,600	94,485	142,746	24,142,386	134,929	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	76,216	4,954,040	67,536	8,889	529,389	6,273	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	21,449	3,046,530	13,938	2,543	254,789	1,962	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	38,368	1,342,880	42,407	1,208	34,599	2,204	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	15,417	583,554	15,314	479	26,177	489	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
276	Roheisen in Massen; Rohstahl; Altstahl etc.	1,026,221	9,208,677	981,903	198,297	1,825,406	179,729	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	1,212,333	17,375,608	1,196,667	3,610	76,324	2,721	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	316,177	7,061,796	249,200	4,633	176,057	3,615	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	83,400	1,636,263	66,753	7,694	371,437	7,117	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	60,616	2,963,292	43,220	11,203	975,117	9,865	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	76,474	3,133,378	48,895	5,586	445,509	5,920	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	62,869	5,789,796	46,952	6,860	1,388,117	6,233	—
292	— abgeschliffen, verzinkt	50,234	5,950,305	37,535	7,004	2,531,362	6,447	— adoucis, étamés, zingués

Gebrauch Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	5,728	1,874,575	4,536	1,150	520,202	1,142	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailliert	4,804	1,108,750	2,842	4,068	794,544	4,103	— — — — — emailles
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	15,180	2,822,790	16,598	18,184	1,530,311	13,472	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	54,636	11,746,740	55,539	1,433	294,808	1,802	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	6,790	3,225,250	5,202	1,459	1,292,717	923	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	2,891	1,445,500	2,580	14	5,977	5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	19,576	1,487,776	20,802	83	5,784	77	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	18,810	4,831,550	14,334	157	43,127	205	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	9,057	81,237,593	7,575	2,215	7,626,122	1,896	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	11,213	84,766,680	13,402	9,417	29,193,632	9,785	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	85,262	8,718,039	77,214	19,370	1,950,383	16,072	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	218,571	48,714,297	208,456	46,541	9,308,119	68,758	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,988	685,887	2,028	1,098	1,858,077	1,155	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	17,937	9,158,978	15,955	3,933	3,700,098	5,482	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Mineralische Stoffe							Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	1,074	149,342	797	33,277	289,240	33,618	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	39,542	78,132	30,166	186,761	364,335	160,026	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	240,707	722,194	227,887	1,808	16,498	1,659	Ciment romain
351	Portland-Cement	90,022	410,347	81,939	30,568	144,275	28,120	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	16,195,244	46,297,417	16,524,436	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	20,238	52,639	25,307	—	—	—	Lignite
361	Coaks	2,140,589	7,454,914	1,566,103	37,865	124,178	19,913	Coke
362	Brikette	4,307,557	11,847,686	3,478,442	3,849	23,729	9,174	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	31,069	237,220	22,177	280,474	1,130,593	243,333	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	641,516	7,804,448	664,417	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	85,018	1,804,559	85,048	1,326	56,273	987	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	17,861	1,737,165	16,365	121	15,241	82	Saindoux
368	Butter, frisch	32,010	8,072,555	29,675	196	53,148	371	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	22,219	2,240,678	19,718	250	38,175	228	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Kakaobohnen und -Schalen	52,184	6,897,903	68,391	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	262	55,020	214	76,764	30,895,488	67,309	Chocolat
373	Eier	109,620	13,646,320	106,797	596	73,967	621	Oeufs
374	Eis	97,025	97,025	87,728	35,244	58,129	55,115	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	2,630	708,345	2,189	5,814	1,618,347	3,545	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	55,054	8,977,935	54,223	7,910	1,987,895	7,798	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	6,770	1,176,360	7,340	121	24,357	131	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	32,316	7,731,365	30,480	222	67,400	308	Volailles mortes
387	Wildpret	6,365	893,155	6,298	169	55,888	129	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	10,406	2,868,140	9,293	323	90,593	260	Charcuterie
390	Obst, frisches	124,007	4,170,470	125,696	158,207	2,903,598	371,421	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	41,279	2,020,227	38,585	2,743	200,667	4,135	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	5,855	175,560	2,200	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	64,570	1,445,398	66,276	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	465,040	3,172,266	330,985	11,030	83,888	9,616	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	374,503	4,774,352	328,168	8,887	186,194	5,239	Légumes frais
404	Weizen	4,397,639	38,289,047	4,686,611	1,435	28,882	1,833	Froment
406	Hafer	1,204,396	19,880,528	1,103,979	1,250	21,795	606	Avoine
407	Gerste	189,499	3,043,560	153,238	149	2,869	112	Orge
409	Mais	634,618	10,284,414	686,964	444	7,001	367	Mais
413	Reis in Hülsen	90,441	1,835,659	74,107	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	64,792	2,347,208	53,454	3,397	116,381	6,292	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	233,430	5,575,523	230,892	1,325	50,021	1,964	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	343,701	6,398,277	365,926	38,258	987,301	38,330	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	6,113	1,958,040	5,302	15	1,200	—	Houblon
423	Kaffee, roher	88,889	11,100,113	96,068	—	—	—	Café brut
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	1,589	85,560	1,424	1,591	149,026	1,355	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	54,032	973,248	51,637	2,590	22,690	1,084	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	14,715	1,857,175	14,767	434	72,150	308	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	10,371	1,474,715	15,024	277,998	45,878,687	256,829	Fromage à pâte dure
429	Malz	432,580	13,811,939	409,812	75	2,238	35	Malt
431	Milch, kondensierte	577	57,700	245	306,589	28,590,034	307,721	Lait condensé
433	Kindermehl	54	9,720	62	11,244	2,255,640	10,418	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	72,793	7,957,382	74,863	6,396	874,081	5,537	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	665	286,685	622	225	42,773	269	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	2,927	3,280,195	2,050	4,162	2,826,334	8,924	Cigares et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	575,065	21,556,481	514,756	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	155,335	5,923,447	157,870	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	140,552	5,773,497	123,172	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	2,568	767,470	3,073	1,443	165,938	1,189	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	3,111	1,992,700	4,304	604	124,306	592	Vins mousseux en bouteilles
463	Liköre	1,341	392,290	1,042	2,577	875,432	2,333	Liqueurs
464	Wermut	1,220	98,705	1,090	12,376	1,108,428	9,236	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	118,873	3,009,793	113,524	21,207	529,731	17,632	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	2,061,690	51,542,368	1,220,103	5,929	323,390	5,305	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	53,064	1,658,131	15,655	10	944	14	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	6,549	1,270,760	4,198	497	127,138	513	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Oele und Fette							Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	15,495	1,526,040	21,735	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	27,225	2,259,675	30,544	80	8,817	115	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	28,808	1,353,976	35,870	55	3,295	146	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	78,324	4,699,440	70,563	182	24,733	167	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	18,133	1,142,379	19,936	1,536	85,703	1,659	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	16,625	851,375	14,880	862	57,937	855	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	1,027	808,100	874	321	65,244	391	Savons parfumés
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Papier							Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	8,107	129,712	10,611	5,578	53,300	3,542	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	81,162	2,569,394	53,983	57,945	1,674,913	64,220	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	14,598	392,746	8,492	2,263	139,438	1,815	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	84,381	2,633,490	28,814	3,812	324,225	3,391	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur.
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	25,604	512,080	21,405	2,892	86,880	2,385	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	5,688	1,990,800	5,101	644	197,554	725	Ouvrages de relieur et cartonnages
		q netto		q netto	q netto		q netto	
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	239,704	34,863,120	246,578	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	24,140	1,977,065	24,858	30,718	2,178,243	31,983	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	1,287	261,970	1,039	9,230	2,732,897	10,284	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	7,652	4,406,000	4,908	12,364	5,189,967	12,839	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	6,035	2,652,535	6,046	1,373	764,630	1,322	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	171	64,590	162	2,042	913,084	2,320	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	2,653	805,875	2,197	11,816	3,190,639	10,235	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	727	363,960	648	259	179,508	332	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	5,128	3,815,650	3,718	1,443	805,245	1,419	Fils sur bobines, etc.

